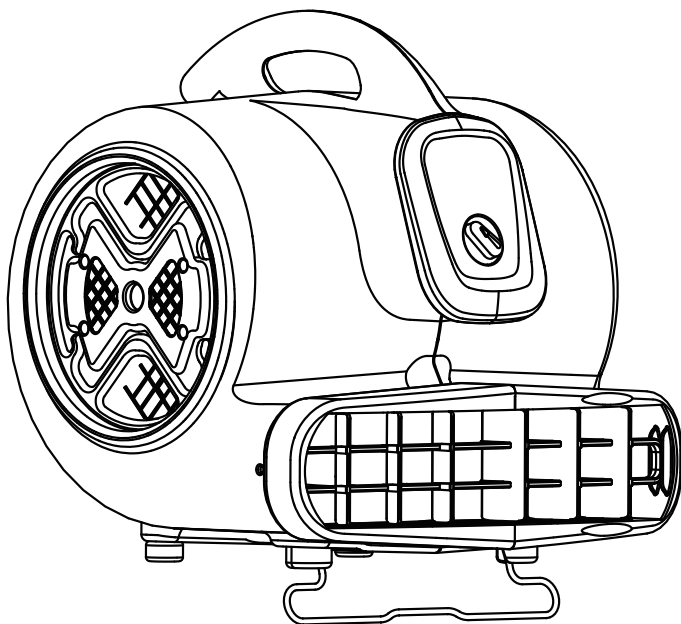


KÄRCHER

makes a difference

Air Blower AB 20 Ec



Deutsch	2
English	6
Français	10
Italiano	14
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Ελληνικά	47
Türkçe	51
Русский	55
Magyar	61
Čeština	65
Slovenščina	69
Polski	73
Românește	77
Slovenčina	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Български	93
Eesti	97
Latviešu	101
Lietuviškai	105
Українська	109

Original Instructions



**Register
your product**
www.karcher.com/welcome



EAC



59685390 (08/18)

Inhalt

Allgemeine Hinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung ..	2
Umweltschutz	2
Zubehör und Ersatzteile	2
Symbole auf dem Gerät	2
Gefahrenstufen	2
Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung	3
Bedienung	3
Transport	4
Lagerung	4
Pflege und Wartung	4
Hilfe bei Störungen	4
Garantie	5
Technische Daten	5
EU-Konformitätserklärung	5

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie die Originalbetriebsanleitung für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gebläse ist zur Trocknung von Böden, Wänden und Decken, sowie von nass gereinigten Teppichen / Teppichböden bestimmt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko trägt allein der Benutzer.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Symbole auf dem Gerät



Verletzungsgefahr! Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

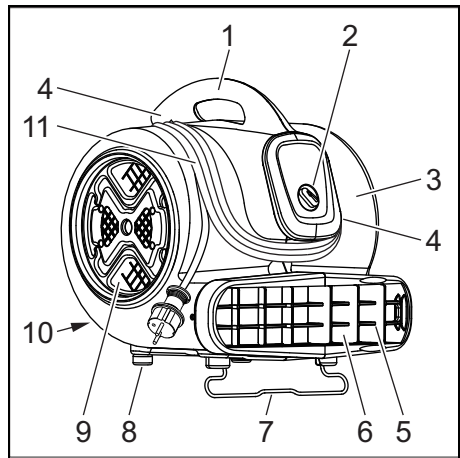
⚠ **GEFAHR** ● Fassen Sie den Netzstecker oder das Gerät niemals mit nassen Händen an. ● Untersuchen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung, z. B. auf Rissbildung oder Alterung. Ersetzen Sie ein beschädigtes Netzkabel vor dem weiteren Gebrauch. ● Sie dürfen am Gerät keine Veränderungen vornehmen.

⚠ **WARNUNG** ● Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. ● Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder Ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. ● Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. ● Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. ● Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.

⚠ **VORSICHT** ● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. ● Prüfen Sie das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Zustand nicht einwandfrei ist. ● Lassen Sie Reparaturen und den Einbau von Ersatzteilen nur vom zugelassenen Kundendienst durchführen, so vermeiden Sie Gefährdungen.

ACHTUNG ● Das Gerät darf nicht im Freien verwendet oder abgestellt werden.

Gerätebeschreibung



- ① Tragegriff
- ② Geräteschalter
- ③ Gerätegehäuse
- ④ Kabelaufbewahrung
- ⑤ Gebläsegitter am Luftaustritt
- ⑥ Luftaustritt
- ⑦ Klappfuß
- ⑧ Gummifuß
- ⑨ Lufteintritt
- ⑩ Typenschild
- ⑪ Netzkabel

Bedienung

⚠ GEFAHR

Verwirbelung von Gasen und Stäuben
Brand- und Explosionsgefahr
Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen und explosiven Stäuben.

⚠ GEFAHR

Vergiftung durch Rauchgas
Angesaugtes Rauchgas verunreinigt die Umgebung.
Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer.
Vermeiden Sie Abgasemissionen in der Nähe des Lufteintritts.

⚠ WARNUNG

Verletzungen durch starke Saugwirkung
Das Gerät erzeugt am Lufteintritt eine starke Saugwirkung, wodurch Gegenstände, Kleidungsstücke oder Haare angesaugt werden können.

Halten Sie Abstand zum Lufteintritt.

⚠ WARNUNG

Verletzungen durch starke Luftströmung

Das Gerät erzeugt am Luftaustritt eine starke Luftströmung, wodurch angesaugte Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden können.

Halten Sie Abstand zum Luftaustritt.

Hinweis

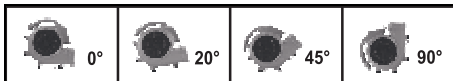
Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Wanderbewegungen des Geräts auf glatten Böden zu vermeiden.

Hinweis

Achten Sie bei der Aufstellung des Geräts darauf, dass die Gebläsegitter frei bleiben.

1. Türen und Fenster soweit möglich öffnen, um die Ventilation zu verbessern.

Gerät aufstellen und ausrichten



1. Gerät auf ebenem Untergrund standfest aufstellen und ausrichten.
2. Bei Bedarf Klappfuß ausklappen.

Geräteschalter

OFF	Aus
3	Maximale Leistung
2	Mittlere Leistung
1	Minimale Leistung

Gerät einschalten

1. Netzstecker einstecken.
2. Gerät einschalten.

Trocknung

1. Trocknung durchführen.

Gerät ausschalten

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Netzkabel um Kabelaufbewahrung wickeln.
2. Gerät am Tragegriff tragen.
3. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ VORSICHT

Gerät läuft nach

Verletzungen durch nachlaufendes Gebläse
Warten Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ab, bis das Gebläse vollständig zum Stillstand gekommen ist.

1. Gebläsegitter täglich auf Verschmutzung prüfen und ggf. reinigen.
2. Geräteoberfläche regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

⚠ VORSICHT

Gerät läuft nach

Verletzungen durch nachlaufendes Gebläse
Warten Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ab, bis das Gebläse vollständig zum Stillstand gekommen ist.

Gebläse läuft nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel und Netzstecker des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

Spannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50
Phase	~	1

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	7,1
Länge	mm	376
Breite	mm	353
Höhe	mm	370

Leistungsdaten Gerät

Leistung	W	120
Luftmenge (max.)	m ³ /h	1200
Drehzahl	1/min	1450
Strömungsgeschwindigkeit	m/s	12

Ermittelte Werte

Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	67
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	1

Netzkabel

H05RN-F	mm ²	3x0,75
Teilenummer (EU)		6.907-701.0
Kabellänge (EU)	m	7,5

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Gebläse

Typ: AB 20 Ec

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EC

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN ISO 12100: 2010

Angewandte nationale Normen

-
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

Contents

General notes	6
Intended use	6
Environmental protection	6
Accessories and spare parts	6
Symbols on the device	6
Hazard levels	6
Safety instructions	7
Description of the unit	7
Operation	7
Transport	8
Storage	8
Care and service	8
Troubleshooting guide	8
Warranty	9
Technical data	9
EU Declaration of Conformity	9

General notes



 Read the original operating manual before using the device for the first time and act in accordance with it. Keep the original operating manual for future reference or for future owners.

- If the operating manual and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Intended use

- This blower is intended for drying floors, walls and ceilings and wet-cleaned rugs /carpets.
- This device is exclusively suitable for commercial use.

Any other use is considered improper use. The manufacturer is not responsible for any resultant damage. The risk is borne by the user alone.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Symbols on the device



Risk of injury! Dangerous electrical voltage warning.

Hazard levels

⚠ DANGER

Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

⚠ DANGER ●Never touch the mains plug or the device with wet hands. ●Check the mains cable regularly for damage such as for cracks forming or signs of ageing. Replace the mains cable if it is damaged before continued use. ●No changes may be made to the device.

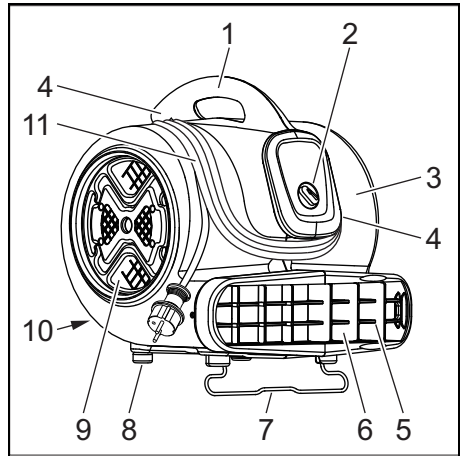
⚠ WARNING ●Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. ●Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. ●The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.

! Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ●Children must not operate the device.

⚠ CAUTION ●Never leave the device unattended when it is not switched and with the mains plug still connected. ●Check the device with the equipment prior to each use to make sure it is safe and working correctly. Only use the device when it is in a correct condition. ●Only have repairs and installation of spare parts performed by the approved Customer Service in order to prevent any hazards.

ATTENTION ●The device must not be operated or left outdoors.

Description of the unit



- ① Carrying handle
- ② Power switch
- ③ Device housing
- ④ Cable storage
- ⑤ Fan grille at air exit grid
- ⑥ Air exit
- ⑦ Folding leg
- ⑧ Rubber foot
- ⑨ Air inlet
- ⑩ Type plate
- ⑪ Mains cable

Operation

⚠ DANGER

Turbulence of gasses and dusts

Risk of fire and explosion

Do not operate the device near combustible gasses and explosive dusts.

⚠ DANGER

Poisoning by exhaust gas

Sucked-in exhaust gas contaminates the environment.

Do not operate the device near open flames.

Prevent exhaust emissions near the air inlet.

⚠ WARNING

Injuries due to strong suction

The device creates strong suction at the air inlet, meaning that objects, items of clothing or hair could be sucked in.

Keep a safe distance from the air inlet.

⚠ WARNING

Injuries due to strong air streaming

The device creates strong air streaming at the air exit, meaning that sucked-in objects could be ejected at high speed.

Keep a safe distance from the air exit.

Note

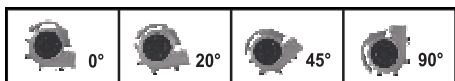
Take suitable measures to avoid the device moving around on smooth floors.

Note

When setting up the device, ensure that the fan grilles are not blocked.

1. Open doors and windows as wide as possible to improve ventilation.

Set up and align device



1. Set up and align device stably on level ground.
2. Fold out the folding leg if needed.

Power switch

OFF	Off
3	Maximum power
2	Medium power
1	Minimum power

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Switch on the device.

Drying

1. Carry out drying.

Switching off the device

1. Switch off the device.
2. Pull out the mains plug.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Wind the mains cable around the cable storage.
2. Carry the device by the carrying handle.
3. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

⚠ CAUTION

Device continues to run after switch-off

Risk of injury from blower continuing to run
Wait until the blower has come to a complete standstill before performing maintenance or repair work.

1. Check the fan grilles daily for soiling, clean if necessary.
2. Regularly clean the device surface with a moist cloth.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

⚠ CAUTION

Device continues to run after switch-off

Risk of injury from blower continuing to run
Wait until the blower has come to a complete standstill before performing maintenance or repair work.

Blower does not run

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Switch on the device.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

Electrical connection

Voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50
Phase	~	1

Dimensions and weights

Typical operating weight	kg	7,1
Length	mm	376
Width	mm	353
Height	mm	370

Device performance data

Power	W	120
Air quantity (max.)	m ³ /h	1200
Speed	1/min	1450
Flow speed	m/s	12

Determined values

Sound level L _{pA}	dB(A)	67
K uncertainty _{pA}	dB(A)	1

Mains cable

H05RN-F	mm ²	3x0,75
Part number (EU)		6.907-701.0
Cable length (EU)	m	7,5

Subject to technical modifications.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Air Blower

Type: AB 20 Ec

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-80

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

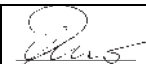
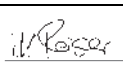
EN 62233: 2008

EN ISO 12100: 2010

National standards used

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

 H. Jenner Chairman of the Board of Management	 S. Reiser Director Regulatory Affairs & Certification
---	---

Documentation supervisor: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01